

Táto zmluva
bola uzavretá 29.6.2015
následujúcou dňom 29.6.2015
V Trenčíne dňa 29.6.2015

ZML. č. 2015/0364

ZMLUVA O SPRACŔAVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzavretá na základe § 8 ods. 1 zákona NR SR č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zmluva“)

ZMLUVNÉ STRANY

Prevádzkovateľ: organizácia v zriaďovateľskej alebo zakladateľskej pôsobnosti Trenčianskeho samosprávneho kraja podľa prílohy č.1 katalógu

zastúpený:

(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

Sprostredkovateľ: Trenčiansky samosprávy kraj
sídlo: K dolnej stanici 7282/30A, 911 01 Trenčín
zastúpený: Ing. Jaroslav Baška, predseda
IČO: 36126624
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000504489/8180

(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sú ďalej spoločne označovaní ako „Zmluvné strany“ alebo samostatne ako „Zmluvná strana“.

PREAMBULA

Táto zmluva definuje vzájomné práva a povinnosti pri spracovávaní osobných údajov na strane prevádzkovateľa ako aj na strane sprostredkovateľa.

Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracovávaných osobných údajov opatreniami podľa zákona NR SR č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“).

Prevádzkovateľ podpisom tejto Zmluvy sľubuje so spracovávaním osobných údajov v informačných systémoch osobných údajov „Mieľová a personálna agenda“ a/alebo „Účtovná agenda“ a/alebo „Správa registratúry“ a/alebo „Prezentácia organizácie“ a/alebo so spracovávaním osobných údajov nachádzajúcich sa v aplikácii Crystal Office, SPIN, ISPIN, WIMdy Sprostredkovateľom a jeho subdodávateľmi.

Sprostredkovateľ podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že prejal všetky potrebné opatrenia, ktoré sú požadované v zmysle Zákona.

ČL. I PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov v informačných systémoch osobných údajov týkajúcich sa: „Mzdová a personálna agenda“ a/alebo „Účtovná agenda“ a/alebo „Správa registritárny“ a/alebo „Prezentácia organizácie“ a spracúvaním osobných údajov nachádzajúcich sa v aplikácii Crystal Office, SPIN, ISPIN, WManly a určenie s tým súvisiacich voľzomných práv a povinností pri spracúvaní osobných údajov. Poverenie spracúvaním osobných údajov Prevádzkovateľom vyplýva z:
 - a) vykonávania a zabezpečovania činnosti v oblasti poskytovania služieb na servís ekonomického informačného systému SPIN, ISPIN a WManly na základe Servísnej zmluvy EIS - SPIN č.138/2005/S a to aj prostredníctvom vzdialeného pripojenia,
 - b) vykonávania a zabezpečovania činnosti v oblasti poskytovania služieb systémovej integrácie a nadštandardného servisu informačného systému verejnej správy Prevádzkovateľa a ďalšie výkony a to aj prostredníctvom vzdialeného pripojenia na základe Zmluvy o systémovej integrácii a nadštandardnom servise č. KIS TSK-26004, Zmluvy na poskytnutie služby informačného systému Office 2C č. Office2C-25003, Zmluvy na poskytnutie služby informačného systému Office 2C - modul Portál 2C č. Office2C-26002 a Servísnej zmluvy informačného systému Office 2C.
2. Účel spracúvania osobných údajov v informačných systémoch osobných údajov týkajúcich sa: „Mzdová a personálna agenda“ a/alebo „Účtovná agenda“ a/alebo „Správa registritárny“ a/alebo „Prezentácia organizácie“ je definovaný v evidenčných listoch informačných systémov osobných údajov podľa § 43 Zákona, ktoré sú vedené prevádzkovateľmi (podľa prílohy č.1) alebo v elektronickom formáte oznámenia podľa § 35 zákona.
3. Na základe tejto Zmluvy poskytne Prevádzkovateľ Sprostredkovateľovi osobné údaje, ktoré bude Sprostredkovateľ pri Prevádzkovateľovi spracúvať za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve ako aj podmienok dohodnutých v Servísnej zmluve EIS - SPIN č.138/2005/S a v Zmluve o systémovej integrácii a nadštandardnom servise č. KIS TSK-26004 a v Zmluve na poskytnutie služby informačného systému Office 2C č. Office2C-25003 a v Zmluve na poskytnutie služby informačného systému Office 2C - modul Portál 2C č. Office2C-26002 a v Servísnej zmluve informačného systému Office 2C. Rozsah poskytovaných osobných údajov je definovaný v evidenčných listoch informačných systémov osobných údajov podľa § 43 Zákona „Mzdová a personálna agenda“ a/alebo „Účtovná agenda“ a/alebo „Správa registritárny“ a/alebo „Prezentácia organizácie“, ktoré sú vedené prevádzkovateľmi (podľa prílohy č.1) alebo v elektronickom formáte oznámenia podľa §35 zákona alebo v rozsahu v ktorom sa nachádzajú v aplikácii Crystal Office, SPIN, ISPIN, WManly.
4. Okruh dotknutých osôb pre účely tejto Zmluvy je definovaný v evidenčných listoch informačných systémov osobných údajov podľa § 43 Zákona „Mzdová a personálna agenda“ a/alebo „Účtovná agenda“ a/alebo „Správa registritárny“ a/alebo „Prezentácia organizácie“, ktoré sú vedené prevádzkovateľmi (podľa prílohy č.1) alebo v elektronickom formáte oznámenia podľa §35 zákona.

ČL. II ZÁSADY A PODMIENKY SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

Zmluvné strany sa dohodli na týchto zásadách a podmienkach spracúvania osobných údajov:

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté Prevádzkovateľom v rozsahu a za podmienok ustanovených v platných právnych predpisoch a v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve ako aj v Servisej zmluve EIS – SPIN č.158/2005/S, Zmluve o systémovej integrácii a nadštandardnom servise č. KIS TSK-26004, Zmluve na poskytnutie služby informačného systému Office 2C č. Office2C-25003, Zmluve na poskytnutie služby informačného systému Office 2C - modul Portál 2C č. Office2C-26002 a v Servisej zmluve informačného systému Office 2C automatizovanými prostriedkami spracúvania a to aj prostredníctvom vzdialeného pripojenia. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania, pričom má povinnosť, okrem iného:
 - a) spracúvať osobné údaje len na určené účely;
 - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
 - c) uchovávať osobné údaje zlikvidované na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
 - d) spracúvať iba správne, kompletné a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nepravými a nekompletnými údajmi v súlade so Zákonom;
 - e) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konat' spôsobom, ktorý nie je v rozpore so Zákonom, ani inými právnyimi predpismi a ani ich neobchádza.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený pre účely plnenia tejto Zmluvy a Servisej zmluvy EIS – SPIN č.158/2005/S, Zmluvy o systémovej integrácii a nadštandardnom servise č. KIS TSK-26004, Zmluvy na poskytnutie služby informačného systému Office 2C č. Office2C-25003, Zmluvy na poskytnutie služby informačného systému Office 2C - modul Portál 2C č. Office2C-26002 a Servisej zmluvy informačného systému Office 2C vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov prostredníctvom automatizovaných prostriedkov spracúvania a to aj prostredníctvom vzdialeného pripojenia. Za týmto účelom majú zamestnanci Sprostredkovateľa a jeho subdodávateľov sprostupované databázy a osobnými údajmi v informačných systémoch Prevádzkovateľa.
3. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Prevádzkovateľ zaviazuje poskytovať Sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje, tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov.
4. Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá Sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred odcudzím, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a zneužívaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaviazuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov v informačnom systéme a to formou a za podmienok stanovených Zákonom.
5. Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť, povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia ochranných zákonov.

8. Sprostredkovateľ sa zaviazuje poskytnúť osobitne podľa vlastnej oprávnenosti osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.
7. Sprostredkovateľ sa zaviazuje bezodkladne oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad porušenia úniku, straty, zničenia, zmenšenia alebo iného nezákonného nakladania s osobnými údajmi.
8. Prevádzkovateľ aj Sprostredkovateľ sa zaviazujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní.
9. Sprostredkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však pred skončením platnosti tejto Zmluvy a/alebo Servísnej zmluvy EIS – SPIN č.158/2005/S a/alebo Zmluvy o systémovej integrácii a nadštandardnom servise č. KIS TSK-26004 a/alebo Zmluvy na poskytnutie služby informačného systému Office 2C 4, Office2C-25003 a/alebo Zmluvy na poskytnutie služby informačného systému Office 2C - modul Portal 2C č. Office2C-26002 a/alebo Servísnej zmluvy informačného systému Office 2C, bezodkladne odovzdá Prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačných systémoch osobných údajov, ktoré mu boli poskytnuté Prevádzkovateľom alebo dotknutými osobami a to aj v prístupnej elektronickej forme ak existuje. Prevádzkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov zabezpečí ich zmenu a ochranu osobných údajov v súlade s platnou legislatívou.

ČL. III SUBDODÁVATEĽA

1. Sprostredkovateľ zadáva spracovateľské operácie na spracovanie osobných údajov v informačných systémoch osobných údajov Prevádzkovateľa týkajúcich sa: „Mzdová a personálna agenda“ a/alebo „Účtovná agenda“ a/alebo „Správa registračný“ a/alebo „Prezentácia organizácie“ prípadným subdodávateľom podľa tejto Zmluvy a zaviazuje sa to uskutočniť len formou písomnej zmluvy so subdodávateľom, ktorá subdodávateľovi uloží rovnaké záväzky, ako má Sprostredkovateľ podľa tejto Zmluvy. Pokiaľ subdodávateľ neplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, je Sprostredkovateľ naďalej v plnej miere zodpovedný voči Prevádzkovateľovi za plnenie povinností subdodávateľa podľa tejto Zmluvy.
2. Zoznam subdodávateľov Sprostredkovateľa v čase podpísania tejto Zmluvy je prílohou č. 2 tejto Zmluvy, tým nie je dotknutá povinnosť Sprostredkovateľa podľa čl. III ods.1 tejto zmluvy. V prípade zmeny subdodávateľa sa Sprostredkovateľ zaviazuje informovať o tejto zmene Prevádzkovateľa do 15 dní odo dňa účinnosti zmluvy so subdodávateľom.

ČL. IV ZÁVĚREČNÉ USTANOVENÍ

1. Tato Zmluva nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci Zmluvních stran a účinností dnem následujícím po dni její zveřejnění. Tato zmluva je platná počas doby trvania a platnosti Servisnej zmluvy EIS – SPIN 2.158/2005/S a/alebo Zmluvy o systémovej integrácii a nadštandardnom servise č. KIS TSK-26004 a/alebo Zmluvy na poskytnutie služby informačného systému Office 2C č. Office2C-25003 a/alebo Zmluvy na poskytnutie služby informačného systému Office 2C - modul Portál 2C č. Office2C-26002 a/alebo Servisnej zmluvy informačného systému Office 2C.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje na základe tejto Zmluvy a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve.
3. Zmluvné stranyhlasujú, že táto Zmluva uzatvárajú dobrovoľne a viťne, že ich zmluvná vôľnosť nie je obmedzená.
4. Zmluvné stranyhlasujú, že táto Zmluva nebola uzatvorená za nevyhľadných podmienok alebo v tísní, že si ju riadne prečítali, jej obsah porozumeli a na znak súhlasu a jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
5. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným alebo neúčinným, navrhujú sa Zmluvné strany, že ho nahradia ustanovením, ktoré najviac zodpovedá pôvodnej vôľi Zmluvných strán a účelu podľa tejto Zmluvy.
6. Táto Zmluva môže byť doplnená a zmenená len písomným dodatkom podpísaným oboma Zmluvnými stranami.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán dostane po jednom rovnopise.

Za Sprostredkovateľa:

Za Sprostredkovateľa:



ING. JAROSLAV BAŠKA
PREZIDENT



V Trenčine dňa 22. 8. 2015

Príloha č.1 Prevádzkovateľ - organizácia v zriaďovateľskej alebo
zakladateľskej pôsobnosti Trenčianskeho samosprávneho kraja

Prevádzkovateľ: **Stredná priemyselná škola, Nové Mesto nad Váhom**

sídlo: **Bzinskí 11, 915 01 Nové Mesto nad Váhom**

zastúpený: **Mgr. Peter Rebro, riaditeľ**

IČO: **00161403**

Za Prevádzkovateľa:

MGR. PETER REBRO
RIADITEĽ



 **Stredná priemyselná škola**
Bzinskí 11
915 01 Nové Mesto nad Váhom
- B -

V Novom Meste nad Váhom

dňa 10.06.2015

ZML
A ZML JAVNA AGENCIJA REPUBLIKE SLOVENIJE
REPUBLIKA SLOVENIJA
MINSKI OBLASTI
CČ št. 82
Ljubljana

DOZNAJ SUBODRÁVATEĽOV

Prímet zmluvy je plnený prostredníctvom subodrávateľov:

Ascco Solutions, a. s., Bratislava

CRYSTAL CONSULTING s. r. o., Trenčín

organizácia v zriaďovateľskej alebo
zmludateľskej pôsobnosti Trencianskeho
zostrojovacieho úradu podľa paragrafu 2.1
Zmluvy

Za Sprostredkovateľa:



Ing. Jaroslav Balša
predseda



organizácia zriaďovateľskej
úradný úrad 720 020, 911 01 Trenčín
Jaroslav Balša, predseda
MŠÚ
úradná pošta
90004433180

Prílohou k zmluve sú zmluvy s jednotlivými subodrávateľmi, ktoré sú súčasťou zmluvy.

PREAMBLA

Táto zmluva definuje vzájomné práva a povinnosti pri spracovaní zmluvy, ktorá sa týka poskytovania služieb zmluvným sprostredkovateľom.

Právnický subjekt, ktorý je pri výbere sprostredkovateľa, má, na jeho odborné, odborné, organizácie a právnické osoby, ktoré sú súčasťou zmluvy, vykonávajú spracovateľských služieb zmluvným sprostredkovateľom podľa zákona NR SR č. 122/2002 Z. z. o V Trenčíne dňa 22. 6. 2015

Právnický subjekt, ktorý je zmluvným sprostredkovateľom, má, na jeho odborné, odborné, organizácie a právnické osoby, ktoré sú súčasťou zmluvy, vykonávajú spracovateľských služieb zmluvným sprostredkovateľom podľa zákona NR SR č. 122/2002 Z. z. o V Trenčíne dňa 22. 6. 2015

Sprostredkovateľ, ktorý je zmluvným sprostredkovateľom, má, na jeho odborné, odborné, organizácie a právnické osoby, ktoré sú súčasťou zmluvy, vykonávajú spracovateľských služieb zmluvným sprostredkovateľom podľa zákona NR SR č. 122/2002 Z. z. o V Trenčíne dňa 22. 6. 2015